

Day 61 / 100

Episode 123 · Part 29/31 · A Busan Birthday, Tank Day Disaster, and Spitting Watermelon Seeds · 원본 99:11–102:17 (186초)

오늘 이야기

K팝이 바꾼 남성 이미지: 겨드랑이 제모, 스트레이 키즈 필릭스, 그리고 치밀한 마케팅

다니엘은 화장이나 자기 관리를 하는 남성이 예전엔 '메트로섹슈얼'로 불렸지만 K팝의 세계적 인기로 점점 받아들여지고 있다고 말합니다. 그래도 서양 남성 대부분은 보디빌더나 수영 선수가 아니면 겨드랑이 제모를 '너무 여성적'이라고 여길 거라고 봅니다. 준은 K팝 남성 아이돌의 무성적(asexual) 이미지가 팬에게 위협적이지 않아 더 매력적으로 다가간다고 분석하며, 금발 장발에 저음을 가진 스트레이 키즈의 필릭스를 예로 듭니다. 다니엘은 K팝이 포용적이고 반(反)마초적인 가치로 여겨지는 점, 그리고 글로벌 팬이 원하는 바를 정확히 조사해 그룹을 '제조'하는 뛰어난 마케팅 능력을 두 가지 이유로 꼽습니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 It was always seen as, like, metrosexual was the term.

항상 그렇게 여겨졌어, '메트로섹슈얼'이 그 용어였지.

~ was the term = ~라는 용어를 썼다. 예전 유행어를 떠올릴 때 'What was the term? Oh, ~ was the term.'

2 It's becoming more and more acceptable.

점점 더 받아들여지고 있어.

more and more + 형용사 = 점점 더 ~한. acceptable = 받아들일 수 있는. 사회 변화를 말하는 기본 문형.

3 The standards for Korean men and Western men would be different.

한국 남성과 서양 남성에 대한 기준은 다를 거야.

standards for ~ = ~에 대한 기준. would be = (추측) ~일 거다. 문화 비교에 유용한 패턴.

4 Those are the occasions where it's completely acceptable.

그런 경우엔 완전히 받아들여져.

the occasions where ~ = ~한 경우들. 예외 상황을 정리하는 문장. 'There are occasions where ~'로도 활용.

5 But outside of that, it's like, okay, why are you doing this?

근데 그 외에는 '왜 그렇게 하는 거야?' 이런 반응이지.

outside of that = 그것 외에는. it's like, ~ = (사람들 반응이) ~ 이런 식이야. 구어에서 반응을 인용하는 방식.

6 I think they're intentionally trying to do that.

의도적으로 그렇게 하려는 것 같아.

intentionally = 의도적으로. try to do = ~하려고 하다. 'on purpose'로 바꿔도 같은 뜻.

7 Like, what's the goal?

그러니까, 목표가 뭐야?

What's the goal? = 목표가 뭐야? 의도를 묻는 직설적 질문. 'What's the point?'(요점이 뭐야/무슨 의미야)와 뉘앙스 구별.

8 I think it's less intimidating towards them if they have a less masculine image.

덜 남성적인 이미지면 팬들에게 덜 위협적인 것 같아.

intimidating = 위압적인, 위협적인. 원문은 'intimidating'이라 했지만 맥락상 '덜 위협적'이 의도. 'He's intimidating.'(그 사람 좀 무서워).

9 I know Stray Kids is really popular, especially with teenagers.

스트레이 키즈가 특히 10대들한테 엄청 인기 있는 건 알아.

popular with + 사람 = ~에게 인기 있는(among도 OK). 'especially with ~'로 특정 그룹을 강조.

10 If you see him talking, it doesn't match his vibe.

그가 말하는 걸 보면 분위기랑 안 맞아.

match = 어울리다, 일치하다. vibe = 분위기, 느낌. 'It doesn't match the vibe.'는 옷·음악·장소에 두루 사용.

11 My immediate reaction when I saw him was, I didn't know that he was a guy.

그를 처음 봤을 때 내 즉각적인 반응은, 남자인 줄 몰랐다는 거야.

My immediate reaction was ~ = 내 첫 반응은 ~였다. 'I didn't know (that) ~' = ~인 줄 몰랐다.

12 My only read on this is that, well, two things.

이것에 대한 내 해석은, 음, 두 가지야.

my read on ~ = ~에 대한 내 해석·판단(명사 read). 'What's your read on this?'(이거 어떻게 봐?)는 세련된 질문.

13 They know exactly what the global audience wants and then they just cater to what they want.

글로벌 관객이 원하는 걸 정확히 알고, 거기에 맞춰 주는 거지.

cater to ~ = ~의 요구에 맞추다. know exactly what ~ wants = ~가 원하는 걸 정확히 알다. 서비스·마케팅 얘기에 필수.

14 I know we might get slaughtered for that.

이 말 하면 욕 많이 먹을 수도 있는 거 알아.

get slaughtered for ~ = ~로 혹평·맹비난을 받다(과장 속어). 논쟁적 발언 전에 깔아 두는 방어 멘트. 'get roasted'와 비슷.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
mainstream	주류(의)	I think because K-pop is definitely more mainstream globally
acceptable	받아들일 수 있는, 용인되는	it's becoming more and more, I'd say, acceptable.
drag	(물·공기의) 저항	if you're an elite athlete like swimmer, you don't want the drag
outside of that	그것 외에는	But outside of that, it's like, okay, why are you doing this?
asexual	무성적인, 성적 색채가 없는	performers, have, like, a very asexual tone to them.
intimidating	위압적인, 위협적인	I think it's intimidating towards them- Mm-hmm ... if they have less masculine, Image.
match	어울리다, 일치하다	So if you see him talking, he's- doesn't match his body.
vibe	분위기, 느낌	Yeah his vibe.
imagery	이미지(의 총체), 심상	So I think that kind of imagery is in trend right now.
read on something	~에 대한 해석·판단	My only read on this is that, well, two things.
inclusive	포용적인	Like they're very inclusive.
embodiment	구현, 화신	And so I think this is the embodiment that, one.
cater to	~의 요구에 맞추다	and then they just cater to what they want.
contrived	인위적인, 억지로 만든	Like it's very contrived.
manufactured	(인위적으로) 만들어진	but I do believe it's like very manufactured to fit this global marketing

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	whether it's wearing makeup themselves, taking care of themselves. 화장을 하든, 자기 관리를 하든.
0:03	Mm-hmm.
0:03	It was always seen as, like, metrosexual was the term. 항상 '메트로섹슈얼'이라는 용어로 불렸지.
0:06	Mm-hmm.
0:07	But now, no, I think because K-pop is definitely more mainstream globally- it's becoming more and more, I'd say, acceptable. 근데 지금은, K팝이 전 세계적으로 훨씬 더 주류가 됐으니까— 점점 더 받아들여지는 것 같아.
0:14	Mm. But definitely the standards for, like, Korean men and I think Western men would be different. 다만 한국 남성과 서양 남성의 기준은 분명히 다를 거야.
0:20	Mm. Yeah, I think most people would be like, "I'm not gonna shave my armpits." Yeah ... Like, what? 대부분 사람들은 '나는 겨드랑이 안 밀 거야' 할 거야. '뭐?'
0:24	That's very feminine." At the same time- Yeah ... if you're a bodybuilder, if you're an elite athlete like swimmer, you don't want the drag- Yeah, mm ... whatever, those are the occasions where it's completely acceptable. 그건 너무 여성적이잖아' 하면서. 동시에— 보디빌더나 수영 선수 같은 엘리트 운동선수라면 저항(drag)을 줄여야 하니까— 그런 경우엔 완전히 받아들여지지.
0:34	Yeah.
0:35	But outside of that, it's like, okay, why are you doing this? 근데 그 외에는 '왜 그렇게 하는 거야?' 이런 반응이지.
0:37	Yeah.
0:38	I think the image of K-pop, especially male- Mm-hmm uh, performers, have, like, a very asexual tone to them. K팝, 특히 남성 퍼포머들의 이미지에는 아주 무성적인(asexual) 톤이 있다고 생각해.
0:46	Mm-hmm.
0:48	Where you don't really know... I mean, I think they, I, I think they're intentionally trying to do that. 뭐랄까, 잘 모르겠는... 내 생각엔 의도적으로 그렇게 하려는 것 같아.
0:56	Yeah? 그래?
0:57	Like this guy who's- To end? 그러니까 이 사람이— 목적이 뭐냐면?
0:59	Like, what's the goal? 목표가 뭐야?
1:00	the goal?
1:02	This, this also very curious about, Mm-hmm. 나도 이게 아주 궁금한데,
1:05	like, why- ...this is more appealing towards If you... towards the fans, right? 왜— 이게 팬들에게 더 매력적으로 다가가는가 하는 거.
1:11	Yeah, yeah, yeah.
1:12	I think it's intimidating towards them- Mm-hmm ... if they have less 덜 남성적인 이미지라면— 팬들에게 위협적이지 않은 거지.
1:18	masculine, Image.
1:21	And so, like, do you know this guy called Felix? 그래서, 필릭스라는 사람 알아?
1:24	No. 아니.
1:24	He's, like, this very famous member in the- it Stray Kids? 스트레이 키즈의 아주 유명한 멤버인데.

1:28	Oh, they're-- I know Stray Kids is really popular, especially with teenagers. 아, 스트레이 키즈가 특히 10대들한테 엄청 인기 있는 건 알아.
1:31	There's this guy who's, I think he's one of the most popular members- Mm-hmm ...who has, like, this blonde long hair- Mm-hmm ... has, like, pale white face- Mm-hmm 가장 인기 있는 멤버 중 한 명인 것 같은데— 금발 장발에— 아주 하얀 얼굴에—
1:41	... makeup. Yeah. 화장을 하고.
1:42	But he has, like, a very low voice also. 그런데 목소리는 아주 저음이야.
1:44	Oh, interesting. 아, 흥미롭네.
1:45	So if you see him talking, he's- doesn't match his body. 그래서 말하는 걸 보면— 몸(외모)과 안 맞아.
1:48	Yeah his vibe. 분위기랑 안 맞지.
1:49	But like he's everywhere these days in the ads. 근데 요즘 광고에 사방에 나와.
1:51	Yeah.
1:51	And my immediate reaction when I saw him, when I didn't know who he was, was I thought it was... I didn't know that he was a guy. 그리고 처음 봤을 때, 누군지 몰랐을 때 내 즉각적인 반응은... 남자인 줄 몰랐어.
2:00	Yeah, yeah, yeah.
2:00	Yeah.
2:01	But like he doesn't look like 100% female either. 근데 100% 여자처럼 보이는 것도 아니야.
2:06	Mm-hmm.
2:06	So I think that kind of imagery is in trend right now. 그래서 그런 이미지가 지금 트렌드인 것 같아.
2:11	Okay.
2:12	My only read on this is that, well, two things. 이것에 대한 내 해석은, 음, 두 가지야.
2:15	One, I think K-pop is seen as very kind of virtuous- Yeah ... by a lot of fans. 하나, K팝은 많은 팬들에게 아주 '올바른', 미덕적인 것으로 여겨진다는 거.
2:21	Yeah.
2:21	Like they're very inclusive. 아주 포용적이고,
2:23	They don't, you know, they're kinda anti masculinity. 일종의 반(反)마초적이잖아.
2:27	And so I think this is the embodiment that, one. 그래서 이게 그 가치의 구현이라는 게 첫 번째.
2:30	Two, I just think K-pop is exceptionally good at marketing. 둘, K팝은 마케팅에 유난히 뛰어나다고 생각해.
2:34	Mm-hmm.
2:34	So they know exactly what the global audience wants- Yeah and then they just cater to what they want. 글로벌 관객이 원하는 걸 정확히 알고— 그들이 원하는 것에 맞춰 주는 거지.
2:38	Mm-hmm.
2:38	So, in sense it's f- you know, they have done the research to know that this is what's going to be popular, So how they like cater and manufacture their group. 그러니까 어떤 의미에서는, 이게 인기를 끌 거라는 걸 알 만큼 조사를 했고, 그에 맞춰 그룹을 구성하고 제조하는 거야.
2:46	Mm-hmm.
2:46	I know we might get slaughtered for that. 이 말 하면 욕 많이 먹을 수도 있는데.

2:48	Like it's very contrived. 아주 인위적이라는 거지.
2:50	Mm-hmm.
2:50	but I do believe it's like very manufactured to fit this global marketing- Scheme or understanding that the, have. 그래도 이 글로벌 마케팅— 전략 혹은 이해에 맞춰 아주 치밀하게 만들어졌다고 생각해.
2:58	yeah.
2:58	That's one. 그게 하나.
2:58	Yeah, it's inclusive, right? 그래, 포용적이지?
3:00	Like very open to all types of fans and people, Mm-hmm. 모든 종류의 팬과 사람들에게 아주 열려 있고,
3:03	and and then, yeah, combine that with this, 거기에 이것 더하면,